

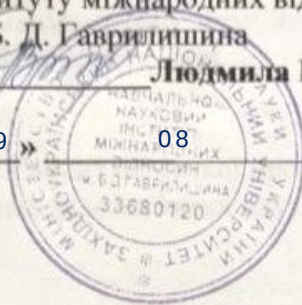
МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН
ІМЕНІ Б.Д. ГАВРИЛИШИНА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор Навчально-наукового
інституту міжнародних відносин
ім. Б. Д. Гаврилишина

Людмила ГАВРИЛЮК-ЄНСЕН

« 29 » 08 2025 р.



ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з науково-педагогічної
роботи

Віктор ОСТРОВЕРХОВ

« 29 » 08 2025 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА

з дисципліни «Академічна німецька мова»
ступінь вищої освіти – бакалавр
галузь знань – 03 Гуманітарні науки
спеціальність – 035 Філологія
спеціалізація - 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська
ОПП «Бізнес-комунікація та переклад»

Кафедра іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій

Форма	Курс	Семестр	Лекції (годин)	Практичні (годин)	ІРС (годин)	СРС (годин)	Тренінг	Разом (год.)	Залік
Денна	4	7	32	14	3	93	8	150	7 сем

29.08.2025
[Signature]

Робочу програму уклала канд. пед. наук, доц. кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Тетяна ПАНИЧОК, канд. пед. наук, доц. кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Марія КУЗІВ

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій, протокол № 1 від 26 серпня 2025.

Завідувач кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій,
канд. філол. наук, доц.

Гарант освітньої програми,
кандидат філологічних наук, доцент

Людмила КРАЙНЯК

Людмила КРАЙНЯК

СТРУКТУРА РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Академічна німецька мова»

1. Опис дисципліни «Академічна німецька мова»

Дисципліна «Академічна німецька мова»	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів ECTS 4 курс: 5	Галузь знань – 03 Гуманітарні науки	Вибіркова дисципліна циклу загальної підготовки Мова навчання – німецька
Кількість залікових модулів 7 семестр: 3	Спеціальність – 035 Філологія	Рік підготовки: 4 Семестри: 7
Кількість змістових модулів: 1	Спеціалізація - 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська	Лекції: 32 год. Практичні заняття: 14 год.
Загальна кількість годин 4 курс: 150	Ступінь вищої освіти - бакалавр	Самостійна робота: 93 год. Тренінг: 8 год. Індивідуальна робота: 3 год.
Тижневих годин 7 семестр: 10 год., з них аудиторних 3 год.		Вид підсумкового контролю залік: 7 семестр

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою дисципліни є навчання ефективному використанню академічної німецької мови. Це включає вміння правильно писати наукові тексти, такі як статті, доповіді та дисертації, з дотриманням стилістичних і структурних вимог; вдосконалення мовних навичок, вивчення наукової лексики, граматики і пунктуації, а також знання про формати і норми академічного письма. Дисципліна також спрямована на розвиток критичного мислення та аналітичних навичок через написання рецензій і стислих викладів, а також забезпечить розуміння специфіки академічного дискурсу в німецькомовних країнах.

Завдання дисципліни полягає у досягненні результату, де студенти повинні отримати основні знання в галузі академічного письма. Це включає в себе формування чітких і точних наукових текстів, використання спеціалізованої наукової лексики, а також дотримання структурних і стилістичних норм, які є характерними для академічного письма. Студенти також повинні навчитися редагувати свої тексти та критично аналізувати наукові роботи, щоб забезпечити їхню відповідність академічним стандартам.

2.3. В результаті вивчення дисципліни студенти повинні:

– **Знати** основи академічного письма, включаючи його структурні та стилістичні вимоги; стандарти і норми академічного письма, такі як форматування текстів, оформлення заголовків, анотацій та ключових слів; специфіку наукової лексики та граматики, а також новітні тенденції в цій сфері; методи написання рецензій та стислих викладів наукових статей; останні досягнення та інновації в академічному письмі та перекладі.

– **Вміти** формулювати наукові ідеї чітко і точно, дотримуючись академічних стандартів; писати академічні тексти різних жанрів, включаючи наукові статті, дисертації та доповіді, відповідно до структурних і стилістичних вимог; редагувати та вдосконалювати наукові документи, виправляти граматичні помилки і покращувати точність та ясність викладу; аналізувати наукові роботи, виявляти сильні і слабкі сторони, а також формувати обґрунтовані рецензії та стисло викладати основні ідеї; використовувати наукову термінологію і граматику відповідно до вимог академічного письма; оформлювати наукові документи, включаючи заголовки, анотації та ключові слова, згідно з академічними стандартами.

– **Використовувати** набуті знання для створення якісних академічних текстів у різних жанрах і форматах; методи і техніки академічного письма в наукових дослідженнях і публікаціях; рекомендації і стандарти для редагування і оформлення наукових робіт; інструменти для критичного аналізу наукових текстів і підготовки рецензій; актуальні тенденції і нові підходи в академічному письмі для покращення якості власних наукових досліджень.

3. Програма навчальної дисципліни «Академічна німецька мова»

Тема 1. Особливості писемного мовлення. Характерні особливості академічного письма

Основні аспекти писемного мовлення в академічному контексті, включаючи специфічні стилістичні та структурні вимоги, які відрізняють академічний текст від інших типів письмових робіт. Розглядаються особливості формулювання думок, чіткість і точність висловлювань, а також формати та норми академічного письма.

Тема 2. Німецький академічний стиль та мова

Особливості академічного стилю в німецькій мові, включаючи використання формальних виразів, стандартів та норм. Розглядаються структурні та стилістичні характеристики, які визначають академічний дискурс на німецькій мові.

Тема 3. Наукова лексика. Нові тенденції у розвитку наукової лексики. Академічна грамика та пунктуація

Основи наукової лексики, її розвиток та сучасні тенденції. Включає також аспекти академічної граматики та пунктуації, які є важливими для коректного і зрозумілого академічного письма.

Тема 4. Жанри німецького академічного письма

Основні жанри академічного письма в німецькій мові, такі як наукові статті, дисертації, доповіді тощо. Описуються їхні особливості, структури та вимоги.

Тема 5. Елементи академічного тексту. Заголовок. Анотація. Ключові слова

Ознайомлення з важливими елементами академічного тексту, таким як заголовки, анотації та ключові слова. Розглядаються їхні функції, значення та правила складання.

Тема 6. Написання рецензії та стислого викладу наукової статті

Оволодіння навичками написання рецензій та стислих викладів наукових статей; методи і техніки, які допомагають створити якісні та інформативні рецензії, а також написання стислого викладу, що передає основні ідеї та результати наукової роботи.

Тема 7. Наукові роботи. Структура, Вступ. Розділи. Результати. Висновки. Додатки

Розглядається структура наукових робіт, включаючи основні компоненти: вступ, розділи, результати, висновки та додатки. Описуються вимоги до кожної частини та їх роль у загальному оформленні наукової роботи.

4. Структура залікового кредиту дисципліни «Академічна німецька мова»

	Кількість годин			Індивідуаль на робота	Тренінг	Контрольні заходи
	Лекції	Практичні заняття	Самостій на робота			
Змістовий модуль №1						
Тема 1. Особливості писемного мовлення. Характерні особливості академічного письма	4	2	12	1	8	Тексти для перекладу, аналіз перекладів творів, командні проекти, тести; питання, індивідуальні практичні завдання, презентація.
Тема 2. Німецький академічний стиль та мова	4	2	14	1		Тексти для перекладу, аналіз перекладів творів, командні проекти, тести; питання
Тема 3. Наукова лексика. Нові тенденції у розвитку наукової лексики. Академічна граматика та пунктуація	4	2	12			Тести; питання, есе, презентації, доповіді, аналіз перекладів творів командні проекти;
Тема 4. Жанри німецького академічного письма	4	2	14			Тексти для перекладу, аналіз перекладів творів, командні проекти, тести; питання, індивідуальні практичні завдання, презентація.
Тема 5. Елементи академічного тексту. Заголовок. Анотація. Ключові слова	4	2	12			Тести; питання, есе, презентації, доповіді, аналіз перекладів творів командні проекти;
Тема 6. Написання рецензії та стислого викладу наукової статті	6	2	14			Тексти для перекладу, аналіз перекладів творів, командні проекти, тести; питання, індивідуальні практичні завдання, презентація.
Тема 7. Наукові роботи. Структура, Вступ. Розділи. Результати. Висновки. Додатки	6	2	15			
РАЗОМ	32	14	93	3	8	150

5. Тематика лекційних занять

Лекція 1: Введення в академічне письмо

- Визначення академічного письма та його відмінності від інших видів письмової діяльності.
- Основні цілі академічного письма: інформування, аргументація, дослідження.
- Роль академічного письма в науковій комунікації.

Лекція 2: Структура академічних текстів

- Загальна структура академічних текстів: вступ, основна частина, висновки.
- Вимоги до логічності та послідовності викладу.
- Приклади структурованих академічних текстів.

Лекція 3: Стилiстичні особливості академічного письма

- Формальні вирази та їх використання.
- Уникнення неформальних і суб'єктивних виразів.
- Методи досягнення чіткості в академічному письмі.

Лекція 4: Формати та норми академічного письма

- Основні формати академічних текстів: статті, дисертації, доповіді.
- Норми оформлення та цитування.
- Практика оформлення академічних текстів відповідно до стандартів.

Лекція 5: Основи німецького академічного стилю

- Основні характеристики академічного стилю в німецькій мові.
- Формальні вирази і їх роль у німецькому академічному письмі.
- Порівняння німецького академічного стилю з іншими мовами.

Лекція 6: Структурні особливості академічного дискурсу

- Організація академічного тексту в німецькій мові.
- Роль заголовків, підзаголовків і абзаців.
- Приклади структурованих текстів на німецькій мові.

Лекція 7: Стилiстичні норми німецького академічного письма

- Формулювання аргументів у німецькому академічному стилі.
- Використання спеціалізованої лексики і технічних термінів.
- Як забезпечити точність і формальність у письмі.

Лекція 8: Практика з німецького академічного письма

- Аналіз зразків німецького академічного письма.
- Практичні вправи з написання текстів.
- Розбір типових помилок у німецькому академічному письмі.

Лекція 9: Основи наукової лексики

- Огляд ключових термінів та концептів.
- Роль термінології в академічному письмі.
- Приклади використання наукової лексики.

Лекція 10: Нові тенденції у розвитку наукової лексики

- Останні зміни та тенденції в науковій термінології.
- Вплив нових наукових досягнень на лексику.
- Прогнози щодо подальшого розвитку наукової лексики.

Лекція 11: Академічна граматики

- Основи граматики, що використовуються в академічних текстах.
- Часті граматичні помилки і їх виправлення.
- Техніки для покращення граматичної коректності.

Лекція 12: Пунктуація в академічному письмі

- Основи пунктуації, що застосовуються в академічних текстах.
- Роль пунктуаційних знаків у чіткості викладу.
- Практичні вправи на використання пунктуації.

Лекція 13: Основні жанри академічного письма

- Огляд основних жанрів: наукові статті, дисертації, доповіді.
- Особливості кожного жанру.
- Приклади жанрів та їх призначення.

Лекція 14: Структура наукових статей

- Основні компоненти наукової статті: вступ, методи, результати, обговорення, висновки.
- Приклади структурованих наукових статей.
- Вимоги до написання наукових статей.

Лекція 15: Дисертації та їх особливості

- Структура дисертації: розділи, підрозділи, додатки.
- Вимоги до написання і захисту дисертації.
- Поради для ефективного написання дисертації.

Лекція 16: Доповіді та конференційні матеріали

- Структура і формат доповідей.
- Вимоги до презентацій та конференційних текстів.
- Практика написання конференційних матеріалів.

5. Тематика практичних занять

Практичне заняття 1. Тема: Особливості писемного мовлення. Характерні особливості академічного письма

- Ознайомлення з основними аспектами писемного мовлення в академічному контексті.
- Аналіз специфічних стилістичних та структурних вимог академічного письма.
- Виконання практичних вправи по створенню та редагуванню академічних текстів відповідно до форматів і норм академічного письма.

Практичне заняття 2. Тема: Німецький академічний стиль та мова

- Ознайомлення з особливостями академічного стилю в німецькій мові, включаючи формальні вирази, стандарти та норми.
- Виконання практичних вправ по написанню текстів з використанням німецького академічного стилю.
- Аналіз прикладів для розуміння структурних і стилістичних характеристик німецького академічного стилю.

Практичне заняття 3. Тема: Наукова лексика. Нові тенденції у розвитку наукової лексики. Академічна граматики та пунктуація

- Ознайомлення з основами наукової лексики та сучасними тенденціями в її розвитку.
- Виконання практичних вправ по використанню наукової лексики в академічних текстах.
- Аналіз академічної граматики і пунктуації, включаючи часті граматичні помилки і техніки покращення грамотності.

Практичне заняття 4. Тема: Жанри німецького академічного письма

- Ознайомлення з основними жанрами академічного письма в німецькій мові, такими як наукові статті, дисертації, доповіді.
- Виконання практичних вправ по написанню текстів у різних жанрах.
- Аналіз прикладів для розуміння структури та вимог до різних жанрів академічного письма.

Практичне заняття 5. Тема: Елементи академічного тексту. Заголовок. Анотація. Ключові слова

- Ознайомлення з важливими елементами академічного тексту, такими як заголовки, анотації та ключові слова.
- Виконання практичних вправ по створенню заголовків, написанню анотацій і вибору ключових слів.
- Аналіз нормативних вимог до оформлення заголовків, анотацій і ключових слів.

Практичне заняття 6. Тема: Написання рецензії та стислого викладу наукової статті

- Ознайомлення з методами та техніками написання рецензій та стислих викладів наукових статей.
- Виконання практичних вправ по написанню рецензій і стислих викладів на основі наданих статей.
- Аналіз реальних прикладів рецензій і стислих викладів для розуміння ключових аспектів критичного аналізу.

Практичне заняття 7. Тема: Наукові роботи. Структура, Вступ. Розділи. Результати.

Висновки. Додатки

- Ознайомлення з основними компонентами наукових робіт, включаючи вступ, розділи, результати, висновки та додатки.
- Виконання практичних вправ по написанню окремих розділів наукової роботи.
- Аналіз прикладів для розуміння вимог до кожної частини наукової роботи та організації інформації.

6. Самостійна робота

Для самостійної роботи студентів розроблено серію завдань, перелічених далі. Вони рекомендується вивчати послідовно після ретельного опрацювання матеріалу, запропонованого на заняттях. Основними джерелами для ознайомлення є літературні джерела, зазначені у переліку. У випадку будь-яких непорозумінь студентам рекомендується звертатися до викладача для отримання консультацій з питань організації самостійної роботи та можливого розширення переліку літературних джерел. За виконання всіх завдань виставляється єдина оцінка

1. Аналіз академічного стилю у німецьких наукових статтях:

- Вибрати кілька наукових статей з різних галузей знань і проаналізувати їхній стиль і структуру.
- Звернути увагу на використання термінології, граматичних конструкцій та стилістичних особливостей.
- Написати звіт про виявлені тенденції та особливості академічного стилю у німецькій мові.

2. Розробка анотацій для академічних текстів:

- Ознайомитися з різними типами анотацій (інформативні, критичні, описові) та їхніми особливостями.
- На основі наданих наукових статей створити кілька анотацій відповідно до вивчених типів.
- Проаналізувати, як різні анотації відрізняються одна від одної та яка їхня роль у наукових публікаціях.

3. Написання рецензії на наукову статтю:

- Вибрати наукову статтю з певної галузі і написати рецензію, в якій оцінити її структуру, аргументацію, значення результатів та загальну якість.
- Зосередитися на визначенні сильних і слабких сторін статті та надання конструктивних пропозицій для покращення.
- Порівняти свою рецензію з прикладами рецензій з наукових журналів.

4. Розробка структури наукової роботи:

- Створити план для наукової роботи на обрану тему, включаючи основні розділи: вступ, методологія, результати, обговорення, висновки.
 - Включити в план структурні елементи, які забезпечать логічну послідовність і ясність викладу.
 - Описати, як кожен розділ сприяє досягненню загальної мети наукової роботи.
5. Аналіз новітніх тенденцій у науковій лексиці:
- Дослідити новітні тенденції в науковій термінології у вашій галузі знань.
 - Визначити, як сучасні наукові досягнення впливають на розвиток наукової лексики.
 - Написати есе про значення цих змін для академічного письма.
6. Практика написання академічних текстів:
- Написати коротку академічну статтю або доповідь на основі запропонованої теми, використовуючи відповідний академічний стиль і структуру.
 - Зосередитися на чіткості і точності формулювань, а також на відповідності форматуванням стандартам академічного письма.
 - Порівняти написаний текст з прикладами академічних робіт і внести необхідні корективи.
7. Оцінка та редагування академічних текстів:
- Отримати текст з помилками або недоліками і провести його оцінку, визначити проблемні місця.
 - Внести редакційні правки, покращити структуру, ясність та граматику.
 - Зробити порівняння між початковою версією тексту і відредагованою версією, проаналізувати зміни.

Оцінка виставляється за написання звіту про опрацювання заданих тем.

Критерії оцінювання

90–100 балів

Відмінний рівень знань: чітко відображено зміст наукового тексту; логічна структура; дотримано академічний стиль; проведено глибокий аналіз термінології, граматики та стилістичних особливостей; власні коментарі щодо анотацій, рецензій та редагування; відсутні суттєві помилки.

85–89 балів

Високий рівень знань: тема і зміст відображені повністю; аналіз проведено, але є незначні пропуски у деталях чи стилістиці; анотації, рецензії та тексти оформлені правильно з мінімальними похибками.

75–84 бали

Достатній рівень знань: передано основний зміст; аналіз термінології та стилю поверховий; анотації і рецензії сформульовані, але допускають помилки; стиль загалом науковий, але потребує вдосконалення.

65–74 бали

Задовільний рівень знань: подано лише основні тези; відсутня деталізація або неповно відображено мовні та стилістичні особливості; робота має логічні чи стилістичні недоліки; аналіз проведено частково.

60–64 бали

Мінімально достатній рівень знань: завдання виконано частково; значні недоліки у структурі та змісті; обмежений аналіз термінології та стилю; анотації та рецензії неповні або некоректні.

35–59 балів

Незадовільний рівень знань: поверхове резюмування матеріалу; відсутній аналіз тексту; анотації і рецензії недороблені; численні помилки у викладі; структура роботи порушена.

1–34 бали

Дуже низький рівень знань: відсутність ключових елементів роботи; грубі помилки; невідповідність завданню; академічний стиль та термінологія не застосовані; робота потребує повного повторного опрацювання.

7. Тренінг з дисципліни

Тематика, завдання та структура тренінгу

Тренінг 1

Тема: Основи академічного письма німецькою мовою: від структур до стилістики

Мета тренінгу: Ознайомлення з основами академічного письма німецькою мовою, розвиток навичок створення структурованих і стильових академічних текстів відповідно до стандартів наукової комунікації.

Цілі та завдання тренінгу:

Структурні вимоги до академічних текстів: Навчання основам структурування академічних текстів, таких як вступ, методологія, результати, обговорення та висновки. Вивчення специфіки кожного з цих розділів та їхніх вимог.

Стилістичні особливості академічного письма: Розгляд основних стилістичних норм, які використовуються в академічному письмі німецькою мовою. Ознайомлення з вимогами до формулювання і чіткості висловлювань, а також з правилами щодо використання термінології і академічної лексики.

Практика написання та редагування текстів: Відпрацювання навичок написання академічних текстів, включаючи створення заголовків, анотацій і вибір ключових слів. Практичні вправи на редагування текстів для досягнення відповідності академічним стандартам.

Тренінг 2

Тема: Академічний стиль німецькою мовою: від теорії до практики

Мета тренінгу: Поглиблене ознайомлення з академічним стилем німецькою мовою, розвиток навичок використання формальних виразів, стандартів та норм для написання наукових текстів.

Цілі та завдання тренінгу:

Аналіз академічного стилю: Розгляд особливостей академічного стилю, включаючи формальні вирази, структури та норми, характерні для німецької академічної мови. Вивчення прикладів академічних текстів для кращого розуміння стильових вимог.

Практика написання в академічному стилі: Навчання застосуванню академічного стилю при написанні різних типів наукових текстів, таких як статті, доповіді, рецензії. Практичні вправи на створення текстів відповідно до академічних норм.

Оцінка та редагування академічних текстів: Відпрацювання навичок оцінки і редагування текстів з метою відповідності академічному стилю. Розгляд прикладів редагування для покращення ясності, точності і відповідності вимогам академічного письма.

Тренінг 3

Тема: Наукова лексика та граматики в академічному письмі німецькою мовою

Мета тренінгу: Розвиток навичок використання наукової лексики та дотримання академічної граматики в письмових роботах.

Цілі та завдання тренінгу:

Огляд наукової лексики: Вивчення основ наукової термінології, її розвитку і сучасних тенденцій. Аналіз використання термінології у різних академічних текстах.

Академічна граматики та пунктуація: Ознайомлення з основами академічної граматики та правил пунктуації. Практика правильного застосування граматичних конструкцій і пунктуаційних знаків у наукових текстах.

Практичні вправи на корекцію текстів: Відпрацювання навичок редагування текстів для виправлення граматичних і лексичних помилок, а також покращення загальної якості письмових робіт.

Тренінг 4

Тема: Жанри академічного письма німецькою мовою: практичне застосування

Мета тренінгу: Ознайомлення з різними жанрами академічного письма німецькою мовою, розвиток навичок написання текстів у відповідних жанрах.

Цілі та завдання тренінгу:

Аналіз жанрів академічного письма: Вивчення основних жанрів, таких як наукові статті, дисертації, доповіді. Розгляд специфічних вимог і структур для кожного жанру.

Практика написання текстів у різних жанрах: Навчання створенню текстів відповідно до жанрових особливостей, включаючи правильну структуру і оформлення.

Оцінка і редагування жанрових текстів: Відпрацювання навичок оцінки та редагування текстів для відповідності жанровим стандартам. Розгляд прикладів і практичні вправи на редагування.

Критерії оцінювання тренінгів (максимум – 100 балів)

Аналіз матеріалу (20 балів)

- здатність визначати ключові ідеї, аргументи, структурні та стилістичні особливості академічних текстів;
- використання релевантних джерел, прикладів академічних робіт;
- вміння узагальнювати інформацію та робити логічні висновки щодо структури, стилю та термінології.

Участь в обговоренні (15 балів)

- активність у дискусії, внесок у колективне обговорення академічних текстів;
- уміння висловлювати власну позицію, реагувати на аргументи інших студентів;
- дотримання коректності, логічності та академічного стилю комунікації.

Аргументація (20 балів)

- чіткість, логічність та доказовість висловлювань;
- здатність наводити приклади з аналізованих академічних текстів;
- уміння підкріплювати аргументи фактами, цитатами чи літературними джерелами.

Командна робота (20 балів)

- активна участь у групових завданнях (аналіз текстів, створення анотацій, рецензій);
- ефективна співпраця, відповідальність за частину завдання;
- прояв ініціативи та організаційних навичок при виконанні колективних завдань.

Презентація результатів (25 балів)

- чітка структура виступу або представлення результатів роботи;
- грамотність, логічність та академічний стиль мовлення;
- якісне оформлення матеріалів (слайди, схеми, таблиці);
- наявність висновків, коментарів щодо стилю, термінології та граматики;
- пропозиції щодо покращення та редагування академічних текстів.

8. Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

У процесі вивчення дисципліни «Академічна німецька мова» використовуються наступні засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:

- тести;
- поточне опитування;
- написання есе

- оцінювання результатів тренінгу та самостійної роботи;
- студентські презентації та виступи на наукових заходах;
- модульна контрольна робота.

9. Критерії, форми поточного та підсумкового контролю

Підсумковий бал (за 100-бальною шкалою) з дисципліни «Академічна німецька мова» визначається як середньозважена величина, залежно від питомої ваги кожної складової залікового кредиту:

За шкалою університету	За національною шкалою	За шкалою ECTS
90-100	Відмінно	A (відмінно)
85-89 75-84	Добре	B (дуже добре) C (добре)
65-74 60-64	Задовільно	D (задовільно) E (достатньо)
35-59 1-34	незадовільно	FX (незадовільно з можливістю повторного складання) F(незадовільно з обов'язковим повторним курсом)

Форма контролю – залік

Модуль 1		Модуль 3	Модуль 4	Разом
40%	40%	5%	15%	100%
Поточне оцінювання	Модульний контроль 1	Тренінг	Самостійна робота	
Оцінка визначається як середнє арифметичне з оцінок отриманих під час занять	Підсумкова письмова робота	Оцінка виставляється за роботу під час тренінгу	Оцінка виставляється за виконання завдань	

Пропуски практичних занять обов'язково відпрацьовуються в години консультацій, в іншому випадку вони вважаються оцінкою «0» та враховуються при визначенні середнього арифметичного. Для студентів, які навчаються за індивідуальним графіком, поточне оцінювання проводиться під час консультацій, та шляхом виконання завдань в системі Moodle. Модульний контроль та усі письмові модульні роботи проводяться в системі Moodle

Критерії оцінювання за практичні заняття:

90–100 балів

Студент:

- демонструє високий рівень володіння академічним стилем німецької мови;
- чітко відображає зміст наукових текстів та логіку їх структури;
- правильно застосовує термінологію та граматичні конструкції;
- створює анотації, рецензії та академічні тексти з високою точністю та стилістичною відповідністю;
- аналізує тенденції в науковій лексиці та робить власні висновки;
- проводить редагування текстів грамотно, враховуючи стиль, структуру та ясність;
- робота оформлена логічно, структуровано та без суттєвих помилок.

85–89 балів

Студент:

- повністю відображає зміст наукових текстів;
- застосовує академічний стиль, термінологію та структуру, допускаючи незначні похибки;

- анотації та рецензії сформульовані грамотно, але є дрібні стилістичні або логічні недоліки;
- проводить аналіз текстів і тенденцій у лексиці, але окремі висновки можуть бути не повністю деталізованими;
- редагування текстів проведено правильно з мінімальними недоліками.

75–84 бали

Студент:

- передає основний зміст текстів, але аналіз і структура поверхневі;
- допускає помилки в термінології та стилі;
- анотації та рецензії виконані з деякими неточностями;
- редагування текстів частково правильне, потребує доопрацювання;
- робота демонструє базові навички академічного письма, але вимагає вдосконалення.

65–74 бали

Студент:

- подає лише основні тези текстів;
- відображає зміст не повністю, з пропусками деталей;
- допускає численні стилістичні, граматичні та термінологічні помилки;
- анотації, рецензії та тексти потребують значної редакції;
- аналіз тенденцій і редагування обмежені або поверхові;
- структура роботи логічно порушена.

60–64 бали

Студент:

- завдання виконано частково;
- відображено лише частину змісту текстів;
- значні недоліки у використанні академічного стилю та термінології;
- анотації та рецензії неповні або неправильно оформлені;
- редагування та аналіз текстів обмежені;
- потребує суттєвої допомоги викладача.

35–59 балів

Студент:

- не засвоїв основних положень академічного письма німецькою мовою;
- анотації, рецензії та тексти поверхневі, із грубими помилками;
- не виконує редагування чи аналіз текстів;
- структура роботи порушена;
- демонструє пасивність і відсутність самостійної роботи.

1–34 бали

Студент:

- відсутні ключові елементи роботи;
- не застосовує академічний стиль, термінологію та граматику;
- анотації та рецензії не сформульовані;
- текст не відповідає завданню;
- повністю не готовий до академічного письма німецькою мовою;
- потребує повного повторного опрацювання курсу.

10.Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна

№	Найменування	Номер теми
1	Мультимедійне обладнання: SMART Board	1-13
2	Проектор, ноутбук	1-13
3	ноутбук	1-13
4	Комунікаційна навчальна платформа (Moodle) для організації дистанційного навчання (за необхідності)	1-13
5	Комунікаційне програмне забезпечення (Zoom) для проведення занять у режимі он-лайн (за необхідності)	1-13

Рекомендовані джерела інформації

1. Тупиця О.Ю Граматичні проблеми перекладу з німецької мови : підруч. для студентів спец. 035 «Філологія» спеціаліз. 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська» освіт. рівня бакалавр / О.Ю. Тупиця. – Полтава : Нац. ун-т ім. Юрія Кондратюка, 2023. 109 с. URL : <https://www.morebooks.shop/shop-ui/shop/book-launch-offer/7477d527564307cc88724244a0fad3f353d441e9>
2. Паничок Т. Я. Практикум із граматичних аспектів перекладу (німецька мова). Методичні рекомендації з дисципліни «Теорія та практика синхронного перекладу німецькою мовою» для самостійної роботи студентів освітньо-кваліфікаційного рівня бакалаврденної форм навчання ЗУНУ. Тернопіль: ЗУНУ, 2021. 35 С <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/48873>
3. Паничок, Т., Царик О., Кузів. М. Методичні вказівки та рекомендації з дисципліни «Бізнес-комунікації (німецькою мовою)» для самостійної роботи студентів освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавр денної форми навчання. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 50 с <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/48864>
4. Паничок, Т., Царик О., Кузів. М. Geschäftskommunikation auf Deutsch. Методичні вказівки та рекомендації для індивідуальної роботи студентів освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавр денної форми навчання. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 40 с. <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/48865>
5. Паничок, Т., Царик О., Кузів. М. Глосарій термінів з дисципліни «Бізнес-комунікації (німецькою мовою)» для студентів освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавр денної форми навчання. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 18 с. <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/48866>
6. Bergmann Jens. Business Bullshit. Managerdeutsch in 100 Blasen und Phrasen. Berlin: Duden Verlag, 2021. 167 Seiten.
7. Britta Schenk, Jana Glaser, Akademie Deutsch. Intensivlehrwerk mit Audios. Hueber Verlag, 2019. Umfang: 208 Seiten
8. Buchwald-Wargenau Isabel, Giersberg Dagmar. Im Berufssprachkurs B1: Deutsch als Zweitsprache / Kurs- und Arbeitsbuch plus interaktive Version. Hueber Verlag, 2022. 376 Seiten.
9. Duden. Digital erfolgreich kommunizieren: Teamarbeit fördern, effektiv arbeiten, kreativ werden. Duden, 2021. 220 Seiten.
10. Chaumien-Wetterauer, Giselle. Das große 1×1 für selbstständige Übersetzer. Nachschlagewerk für die Praxis. BDÜ Fachverlag, 2020. Umfang: 300 Seiten.
11. Gec, Enesa Steuerleitfaden für Dolmetscher und Übersetzer. BDÜ Fachverlag. Auflage 2021, Umfang: 232 Seiten

12. Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft / Werner Koller/Kjetil Berg Henjum. - 9., überarbeitete und aktualisierte Auflage. -Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, [2020]. - 409 Seiten

Internet-ресурси:

1. Культура писемного ділового мовлення [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://www.linguistika.com.ua>
2. Bab.la – Formulierungen für die Geschäftskorrespondenz. URL: <https://de.bab.la/phrasen/geschaeflich/>
3. Der Spiegel. Deutsches Nachrichtenmagazin SPIEGEL ONLINE. URL: <http://www.spiegel.de/>
4. Deutsch. Material für den Unterricht. <https://www.dafdz-lehrkraefte.de/service/material-f%C3%BCr-den-unterricht/>
5. Deutsch online lernen. URL: <https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/>
6. Deutsch perfekt. URL: <https://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-ueben>
7. Deutsche Welle. Radio- und Fernsehsender. URL: <http://www.DW.de/>
8. Deutsche Welle. Deutsch lernen. URL: <https://learngerman.dw.com/de/deutsch-lernen/s-9095>
9. Deutsch üben. URL: <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>
10. Duden: Deutsche Sprache: Bücher und Software, aktuelle Infos sowie Service zur deutschen Rechtschreibung und deutschen Sprache. Online nachschlagen im Duden. URL: www.duden.de/deutsche_sprache/
11. Duden: Das Synonymwörterbuch Duden German dictionary of synonyms is captivating, clear, provides plenty of word usage. Online Translation. Online Dictionary. URL: www.babylon.com/dictionary/duden/dassynonymworterbuch/
12. FAZ Aktuelle Nachrichten Online. URL: <http://www.faz.net/>
13. Forum Wirtschaftsdeutsch - Umfangreiche Lerninhalte. URL: <https://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrmaterialien/index.php>
14. Hueber.de - Alltag, Beruf und Co. URL: <https://www.hueber.de/shared/uebungen/alltag/>
15. lingoneo.org - Business Deutschkurs. URL: <https://www.lingoneo.org/learn-german/page/topic-course-business-i>
16. Protokoll und Etikette. Anleitungen zum guten Auftritt. Beitrag von: Carola Zinner [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://www.br.de/radio/bayern2/sendungen/radiowissen/protokoll-und-etikette-anleitung-zum-guten-auftritt-100.html>
17. Vokabeln.net – Wirtschaftsdeutsch. <http://www.vokabeln.net/>